



Giro.com

www.giromagny.fr

Le mot du maire

Le fort Dorsner a accueilli, du 15 au 18 août 2019, la 2ème édition du festival « Fort en Musique ».

Le temps incertain a obligé les organisateurs à installer les artistes et les spectateurs dans les salles voûtées du rez-de-chaussée. Un déplacement qui n'a pas nui à la qualité des spectacles tant l'acoustique dans ces salles est exceptionnelle.

« Exceptionnel, magnifique » ont été les qualificatifs les plus entendus à la fin des concerts. Les spectateurs ont applaudi, bissé les artistes, se sont levés pour Marie-Christine Barrault et Jean Marthouret, Ophélie Gaillard... »

Préparer un programme de cette qualité sur quatre jours n'est pas facile. L'association « Fort en Musique » qui a secondé cette année l'Association du Fort Dorsner et qui, l'année prochaine prendra le festival en mains a effectué un vrai travail de professionnels. Pascal Contet, directeur artistique, Alain Fendeler et toute l'équipe ont mis toute leur énergie pour que le festival soit réussi, pour que les artistes soient accueillis dans de bonnes conditions afin qu'ils puissent donner le meilleur d'eux-mêmes.

Les artistes ! On les dit fantasques, capricieux, exigeants. J'aime bien rapprocher leurs attitudes de celles des sportifs de haut niveau ; ils ont besoin d'avoir un

entourage et un environnement qui les protège, de reconnaître les lieux, de s'y insérer, d'en prendre la mesure afin de pouvoir les utiliser au mieux. Ils doivent pouvoir se concentrer ou se reposer, protéger leur instrument précieux, compagnon inséparable quelquefois, se mettre en condition, échauffer les muscles nécessaires... Et ils mangent aussi, ils dorment !... L'association du Fort Dorsner, avec son Président Jérôme Roffi a montré, expliqué les pierres en grès du Fort Dorsner et son histoire et l'association « Fort en Musique » a accueilli, conduit hébergé, trouvé les hôtels, les gîtes, les restaurants... Un travail colossal de préparation, avec un timing extrêmement précis.

Et le résultat a été époustouflant : tangos de Buenos Aires, le premier soir. Les textes dits par Andréa Ferréol, illustrés par Isa Lagarde, soprano, Catherine Jacquet au violon, Isabelle Veyrier au violoncelle et Pascal Contet à l'accordéon ont étonné et ravi les spectateurs sous les voûtes magnifiées par les éclairages de Pierre Yves Salort et Mathieu Desbarats.

Quelle chance pour le deuxième soir ! Le spectacle a pu se dérouler dans la cour octogonale centrale. Une nuit américaine. Pleine lune pour l'ensemble de cuivres « Louise et les Garçons » ; de Bach à Bernstein en passant par les airs du Dixieland. Ils répondaient aux textes dits par Séverine Ferrer. Et la cour des spectateurs buvait ou analysait ses paroles et les grillons du fort lançaient des doubles croches avec leurs archets à chaque silence ou soupir, après les extraits des textes de Marylin Monroe. Ce fut la soirée : « I had a dream. »

Salle comble, le 17 août, pour la grande Ophélie Gaillard, violoncelliste aérienne et élégante au doigté vertigineux. Une salle attentive, en apnée parfois, subjuguée par l'interprétation de deux suites de Bach. Une sorte de bien être s'installe sous les voûtes qui amplifient les résonances naturelles du violoncelle. Et l'ombre du grand maître Rostropovitch apparaît à l'écoute des œuvres modernes de Berio, Britten Lutoslawski. Les bis, les ter qui suivent enchanteront les mélomanes et la petite Juliette, violoncelliste en herbe assise par terre, devant moi, pour être plus proche de l'artiste.

Deux couples sur scène pour cette après-midi du dimanche 18 août. Marie-Christine Barrault et François Marthouret lisent des textes, se répondent, rient. Eloge de la lecture : Hugo, Proust Duras... jusqu'au morceau d'anthologie d'Henry Miller : Lire aux cabinets. Et les deux complices Pascal Contet à l'accordéon et Joëlle Léandre, contrebassiste illustrent ces textes par des improvisations modernes qui se répondent à la manière des artistes lecteurs, se juxtaposent se complètent, s'envolent. Un régal ! Benjamin François et Loïk Le Floch Prigent ont ponctué les scènes de ces quatre journées de leurs interventions savantes et de leurs éclairages modernes.

Quatre soirées d'été magnifiques dont je voulais parler. La commune, le département ont apporté leurs aides mais je veux saluer ici tous les sponsors et les mécènes qui ont facilité le montage financier d'une telle opération culturelle !

Jacques COLIN



Label E3D à l'école Chantoiseau



L'école maternelle Chantoiseau a reçu en juin dernier le label E3D qui signifie **École en Démarche de Développement Durable**.

Ce label national, délivré par le rectorat, est une reconnaissance officielle des efforts déployés pour le développement durable, selon une charte structurée autour de 24 items. L'école maternelle en valide 21, ce qui lui confère le **niveau «expert»** : l'école Chantoiseau est ainsi la 1ère école maternelle du Territoire de Belfort à être labellisée à ce niveau.

L'éducation à la biodiversité et la sensibilisation au respect de toute forme de vie sont développées auprès des élèves notamment à travers des **projets autour du jardin** : plantations, récoltes, utilisation du composteur et du récupérateur d'eau, observation des insectes, élevage des auxiliaires du jardin.

Les pratiques de l'école dans leur ensemble répondent aux règles de développement durable, avec le tri des déchets, la récupération de matériaux que l'on détourne et revalorise, la réflexion sur les déplacements, par exemple : accueillir des animations à l'école ou dans la ville plutôt que de se déplacer systématiquement en bus.

Enseigner aux élèves comment préserver leur environnement est un **travail collaboratif**. Un groupe de pilotage composé de la **communauté scolaire, des parents, des élus communaux et intercommunaux et des animateurs du Centre Socioculturel** se réunit une fois par an au sein du conseil d'école. Tous ces partenaires partagent les valeurs écologiques défendues à l'école et aident à mettre en œuvre les projets, ils sont aussi les garants de leur cohérence.

Il nous paraît important de **développer une attitude citoyenne chez nos enfants dès le plus jeune âge pour un avenir plus vert !**

..... Céline MATERNIK

11^{ème} édition du GiroSports

Dimanche 8 septembre de 10h à 17h au stade, au gymnase du COSEC et à la halle sportive et culturelle, venez à la rencontre des associations sportives locales lors du rendez-vous annuel de GiroSports.

Giromagny Boxe Française



Reprise des entraînements dès le lundi 16 septembre 2019 !

Nouveauté pour cette saison avec la **création d'un cours Savate forme** réservé aux femmes tous les jeudis de 18h30 à 19h30. C'est une pratique sans opposition à la **frontière entre les sports de combat et le fitness**, où l'on simule des assauts en musique.

Cours loisirs et compétitions de **Savate boxe française** les lundis et jeudis de 19h30 à 21h pour les adultes à partir de 16 ans.

Cours pour les jeunes de 8 à 15 ans les samedis de 10h30 à 12h.

Nous serons **présents au GiroSports** le dimanche 8 septembre.

Renseignements au 06 62 63 84 30 ou GBF90@GMX.FR

..... William DRUELLE



Compte-rendu du conseil municipal du 4 juillet

13 élus sont présents, 4 représentés et 6 absents.

Pour commencer, le conseil se prononce à l'unanimité en faveur d'une **décision budgétaire modificative** afin d'inscrire la recette d'une vente de terrain en investissement et non en fonctionnement comme voté en début d'année.

Le second point concerne le **programme d'actions à mener pour la mise en place de la parcelle pilote pour tester de nouvelles essences de bois** plus adaptées au changement climatique. Ce programme est adopté à l'unanimité.

Afin de mettre en place ce programme, une décision budgétaire modificative est votée à l'unanimité, inscrivant en investissement une dépense de 5000€ et une recette équivalente dont 2500€ de subvention du département.

Le point suivant concerne la **signature d'une convention opérationnelle entre la commune et l'établissement public foncier** pour l'achat de l'ancienne discothèque, des appartements et des terrains attenants, après révision de leur valeur à la baisse (345 000€ HT) suite au sinistre survenu fin 2018. Cette proposition est approuvée à l'unanimité.

Concernant la composition du prochain conseil communautaire, le conseil municipal vote à l'unanimité pour **un accord qui prévoit un nombre de 7 délégués pour la commune de Giromagny et qui permet de mieux représenter les petites communes**.

Ensuite, le conseil se prononce sur la **modification des statuts de Territoire d'énergie** concernant la dénomination du Syndicat, la localisation de son siège et l'adjonction de nouvelles compétences. Cette modification est votée avec une voix contre.

Le conseil se poursuit par la proposition de signer une **convention avec le collège** fixant les conditions de la participation financière de la commune ainsi que les modalités de versement dans le cadre de la **participation aux frais des voyages scolaires**. Cette proposition est votée à l'unanimité.

Pour terminer, une **révision de produits communaux** est adoptée à l'unanimité.

..... Elise LAB

Echange de jeunes franco-allemands

MIEUX SE CONNAÎTRE POUR MIEUX SE COMPRENDRE !

Cet été, ce sont 12 jeunes français du secteur de Giromagny et des environs qui ont rencontré leurs 12 jeunes partenaires allemands de la région de Schwabmünchen en Allemagne avec lesquels ils ont vécu des moments inoubliables.

La première semaine s'est déroulée en Allemagne, où les jeunes français ont pu **vivre en famille durant deux jours** et partager de beaux moments comme par exemple des petits déjeuners gargantuesques, une sortie à Munich avec 'le monde de BMW' pour certains et la découverte du discgolf pour d'autres et ainsi découvrir la région.

Durant les cinq jours suivants en Allemagne, les jeunes ont vécu dans le **centre pour la jeunesse de la région de Augsburg** 'Augsburger Jugendkreisring' où la vie en collectivité, **le développement de l'amitié et la pratique de la langue étrangère** ont été au cœur des objectifs. Jeux linguistiques, activités développant l'intelligence collective, élaboration des repas, visites de la cathédrale de Ulm et de la ville de Augsburg, piscine et veillées autour du feu de camp ont permis à la jeunesse de bien faire connaissance.

La seconde semaine s'est déroulée en France, où les jeunes ont été hébergés **dans les familles**. Les journées ont été consacrées à des activités permettant **le dépassement de soi et le développement de l'activité créatrice**, le tout ponctué par des moments de détente et de convivialité !

Au programme : pratique de la céramique, de la vannerie ou de la ferronnerie/soudure avec des professionnels au lycée Quelet, Acropark au Ballon d'Alsace, deux demi-journées d'activités nautiques au Malsaucy et la visite guidée des mines de Giromagny et du Parlement Européen à Strasbourg !

Pour conclure cet échange, les jeunes ont élaboré au collège Val de Rosemont un diaporama en deux langues retraçant les meilleurs moments vécus !

Mieux se connaître pour mieux se comprendre et avec nos différences être capables de **construire ensemble demain**, telles sont les espérances que nos associations Les Amis de Schwabmünchen et Die Freunde von Giromagny, organisatrices de ces échanges, portent et souhaitent transmettre.

Félicitations aux jeunes et à leurs familles pour leur ouverture d'esprit et merci à tous nos partenaires, et en particulier la Ville de Giromagny, sans laquelle cet échange ne serait pas réalisable.

..... Anita BRIGAND



Les Chœurs Grégoriens inaugurent l'Orgue Verschneider

En 2001, les Amis de l'Orgue de Giromagny s'étaient fixés comme objectif la restauration du grand orgue Verschneider de **l'église Saint Jean-Baptiste de Giromagny**. Aujourd'hui c'est chose faite, grâce à la persévérance des Chœurs Grégoriens qui ont œuvré sans relâche pour la réalisation de ce projet et ont su fédérer les principaux acteurs de cette restauration : Etat, Collectivités Territoriales et Locales ainsi que le Mécénat Privé.

Ce deuxième concert d'inauguration **dimanche 15 septembre à 17h** donne **carte blanche aux Chœurs Grégoriens et à leur chef de chœur et organiste, Jean Jacques Griesser**, pour parcourir les plus

belles pages qu'il ont proposées à leur auditeurs, depuis leur création.

Ainsi **le répertoire grégorien monodique mais également polyphonique** alternera avec **des pièces pour orgue** qui revêtiront enfin tout leur éclat grâce à l'instrument parfaitement restauré.

Concert Orgalie 2019, organisé en partenariat avec Les Amis de l'Orgue et la Mairie de Giromagny.

Avec le soutien du Crédit Mutuel de Giromagny-Valdoie.

..... Jean-Jacques GRIESSER

Médiathèque

En Septembre, du foot à la médiathèque !

Au programme :

- **Exposition** du 2 au 30 septembre d'après les objets collectés auprès des habitants
- Mercredi 25 sept à 17h30 - **Atelier d'écriture «reportage sportif»** animé par le correspondant presse Olivier Schnoebelen, réservé aux adultes
- **Projections** :
 - Mardi 17 sept à 20h : **«Comme un lion»** suivi d'une rencontre avec Freddy Vandekerkhove, team manager au FCSM
 - Vendredi 20 sept à 20h : **«Comme des garçons»** film sur le foot féminin suivi d'une rencontre
 - mardi 24 septembre à 17h : **film d'animation** pour les jeunes, à partir de 6 ans
- **Tournois de jeux de FIFA sur PS4** vendredi 13 et 20 septembre à partir de 16h. (ados)
- **Tournois de Mario Foot sur WiiU** mercredi 18 et 25 septembre matins. (+7 ans)

Mais aussi, les **portes ouvertes** Samedi 14 septembre de 9h à 12 h / 14h à 17h.

Et un **Conte pour tout public «Voler dans les plumes»** Vendredi 27 septembre à 19h dans le cadre du Festival Conte & compagnies.

Tout ce programme est gratuit, sur réservation à la médiathèque de Giromagny au 03 84 29 03 57 ou par mail mediatheque.giromagny@ccvosgesdusud.fr

..... Marylin DEMEUSY



Rénovez, vous êtes aidés

Conseils gratuits - Subventions exceptionnelles

Giropratique

Gendarmerie :	03 84 29 30 17
Mairie :	03 84 27 14 18
Pompiers :	18
SAMU :	15
ENEDIS :	09 72 67 50 90
GrDF :	08 00 47 33 33
Syndicat des eaux :	03 84 29 50 19
CCVS assainissement :	03 84 27 15 98
Pharmacie de garde :	3237
Médecin de garde :	3966

Contacts internet à disposition :
mairie@giromagny.fr

En septembre

Dimanche 1^{er}	Inauguration de l'orgue - Eglise Saint Jean-Baptiste
Mercredi 4	13h à 15h - Permanence OPAH Petite salle de réunion
	14h à 17h - Permanence du conciliateur de justice Bureau des adjoints
Dimanche 8	Giroports - Voir brèves
	Rallye d'orientation du Club Vosgien des sentiers
Mardi 10	12h à 19h - Déchetterie mobile Parking du Stade E. Travers
Mercredi 11	Jobdating Randstad Intérim - Mairie
Jeu 12	Collecte des sacs jaunes de tri sélectif
Vendredi 13	16h - Tournoi FIFA sur PS4 - Médiathèque
	20h - Visite à la lampe à pétrole - Fort Dorsner
Samedi 14	18h - Loto des pompiers - Centre de secours
	Portes ouvertes à la médiathèque
Dimanche 15	17h - Concert - église
Mardi 17	20h - Projection « Comme un lion » - Médiathèque
Mercredi 18	Médiathèque - Conférence (voir article)
	14h à 17h - Permanence du conciliateur de justice Bureau des adjoints
Jeu 19	Permanence Fnath - Petite salle de la mairie
Vendredi 20	16h - Tournoi FIFA sur PS4 - Médiathèque
	20h - Projection « comme un garçon » - Médiathèque
Samedi 21 et dimanche 22	Journées du patrimoine - Fort Dorsner
Mardi 24	10h à 12h - Permanence OPAH
Mercredi 25	10h - Tournoi Mario foot sur WiiU - Médiathèque
	17h30 - Atelier d'écriture - Médiathèque
Jeu 26	20h - Conseil municipal - Salle du conseil
	Sacs jaunes de tri sélectif
Samedi 22 et dimanche 23	Parc du Paradis des Loups - Fête de la musique
	Fête Foraine - Place de Gaulle
Vendredi 27	19h - Conte et Compagnie - Médiathèque
	20h - Réunion publique PLUi - Salle des fêtes
Samedi 28 et dimanche 29	Journées de l'écharpe - Espace de la Tuilerie

Tous les anciens numéros de ce journal sont accessibles sur
<http://www.giromagny.fr>

Directeur de la publication : **Jacques COLIN**

Rédaction : **Elise LAB**

Mise en page et impression :

AZ imprimerie - 8 rue de l'Ill - 68350 Brunstatt
 1800 exemplaires - N° 198 - Dépôt légal 08-2019

Brèves

Inauguration de l'orgue

Le **1^{er} septembre**, l'orgue Verschnneider de l'église Saint Jean-Baptiste sera inauguré. Le matin, l'évêque **Monseigneur Dominique BLANCHET** le bénira au cours de l'office à 10h. Le concert inaugural aura lieu à 17h. Eric LEBRUN et Marie-Ange LEURENT seront à la console et interpréteront BACH, des œuvres du 19^{ème} et contemporaines. Le chœur Canta nova Saar dirigé par Bernhard SCHMIDT proposera en alternance des œuvres vocales accompagnées à l'orgue ou a capella.

Journée de l'écharpe

L'Espace de la Tuilerie abritera la journée de l'Echarpe du Territoire de Belfort, mini-congrès des maires du Département le samedi 28 septembre.

Sacs jaunes de tri sélectif

Nous vous rappelons que les sacs jaunes de tri sélectif sont ramassés les **jeudis matin en semaine impaire**. Ils doivent être **sortis la veille au soir à partir de 18h**, pas avant. Par le respect de cette règle, chacun contribue à rendre le cadre de vie plus agréable pour tous. **Un dépôt en dehors de ces délais vous expose à un procès-verbal.**

Sécheresse 2018

Des Giromagniens nous ont signalé des dégâts sur un bâtiment consécutifs à la sécheresse de 2018. Une demande de reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle pour le motif sécheresse a été transmis à la Préfecture. La décision n'est pas connue à ce jour. Si vous avez constaté des dégâts en raison de ce phénomène de sécheresse sur votre maison ou vos aménagements extérieurs, déclarez-le à votre assurance et prenez contact avec les services de la Mairie avant le 20 septembre 2019. De la même façon, si des dégâts sont apparus en 2019 suite aux épisodes de canicule sur des bâtiments vous appartenant, déclarez-le également à votre assurance et prenez contact avec les services de la mairie avant le 15 octobre 2019.

Loto des pompiers

Le loto des pompiers se déroulera **samedi 14 septembre au centre de secours**. Dès 18h, vous pouvez manger sur place avec un menu à 10€ sur inscription. De 19h30 à 20h30, accueil du public, avec début des jeux à 20h45. La soirée sera rythmée par 2 pauses avec buvette et petite restauration possible. Droit d'entrée : 15€ les 4 cartons, 20€ les 6 et 10€ les 2 cartons pour les moins de 14 ans.
Renseignements et réservations au 06.80.16.27.75.

Loto du foot

Samedi 5 octobre à partir de 19h45 le FC Giro-Lepuix organise un loto à la **salle communale de Lepuix**.
 Tarifs : 6€ le carton - 20 € les 6 cartons

Job dating

Sur notre commune, l'agence **Randstad Intérim** recrute des personnels de **toutes qualifications pour des entreprises locales**. Une consultante sera présente à la **mairie de Giromagny le 11 septembre de 9h à 11h30**. Renseignements au 03.84.98.15.35 ou belfort.001v43@randstad.fr

Recettes de la Fondation Arc-en-ciel

Depuis 2014, les diététiciennes de la Fondation Arc-en-ciel animent la page Facebook « Recettes santé légères et gourmandes ». On y retrouve chaque semaine des idées de recettes pour allier équilibre, variété et plaisir. Cette année, elles ont publié un **livre de 60 recettes saines, équilibrées et savoureuses**. Ce livre peut être trouvé en librairie dès la rentrée ou commandé par mail auprès de oschnobelen@institut-perdrizet.fr au prix de 15€

Olivier SCHNOEBELN

Repas d'automne/ Colis de Noël

Pour la bonne organisation du repas et les commandes de colis de Noël, je demande aux personnes n'ayant pas encore répondu à la lettre de Monsieur le Maire de faire parvenir au plus vite leur réponse à la mairie.

Marie-Françoise BONY

InFORTmation

Le Fort Dorsner a accueilli la **seconde édition du Festival Fort en musique** du 15 au 18 août dernier. A cause de la météo capricieuse, les concerts ont été donnés dans les magnifiques salles voutées à l'acoustique parfaite.

Les visites se sont poursuivies les mercredis et dimanches après-midi, et ce jusqu'aux **Journées Européennes du Patrimoine**. Au programme cette année :

- une **visite guidée de nuit à la lampe à pétrole** le vendredi 13 septembre à 20h -sur réservation au 06 72 56 42 70 - 5€/ personne, 3€ pour les - 12 ans

- des **visites libres du Fort** le samedi 21 septembre de 14h à 18h et le dimanche 22 septembre de 10h à 18h.

..... Lucile GRILLON

RENDEZ-VOUS GOURMAND

BRUSCHETTA A L'AUBERGINE



Par la Fondation Arc-en-ciel

Ingrédients pour 4 personnes

- 4 tranches de pain de campagne
- 2 aubergines
- 2 grosses tomates (type cœur de bœuf)
- 1 gousse d'ail – 1 petite boule de mozzarella
- quelques amandes effilées
- quelques feuilles de basilic
- huile d'olive

Préparation

Préchauffez le four à 200°C. Coupez les aubergines dans le sens de la longueur et huilez-les à l'aide d'un pinceau. Salez, poivrez légèrement et enfournez pendant une vingtaine de minutes. Une fois cuites vous pourrez retirer la peau. Mondez les tomates afin de les épilucher facilement et coupez-les en petits dés. Coupez l'ail en deux et frottez-le au pain. Préparez ensuite vos bruschetta : huilez le pain de campagne, apposez l'aubergine, ajoutez les dés de tomates et le basilic ciselé. Recouvrez d'une tranche de mozzarella et éventuellement quelques amandes effilées (en fonction de vos goûts). Poivrez. Enfourez pendant 15 minutes et laissez gratiner

..... Dominique VALLOT